



# Diario de Sesiones

## DE LA LEGISLATURA FILIPINA

[Registrado en la Administración de Correos de Manila, I. F., como correspondencia de segunda clase]

SÉPTIMA LEGISLATURA FILIPINA, SEGUNDO PERÍODO DE SESIONES

Vol. I

Manila, Jueves, 7 de Octubre de 1926

Núm. 63

### SENADO DE FILIPINAS

JUEVES, 7 DE OCTUBRE DE 1926

#### APERTURA DE LA SESIÓN

Se abre la sesión a las 4 p. m., ocupando el estrado el Senador Clarín, por designación del Presidente.

El PRESIDENTE. Se abre la sesión.

#### DISPENSACIÓN DE LA LECTURA DE LA LISTA

El Sr. ALEGRE. Señor Presidente.

El PRESIDENTE. Señor Senador por el Sexto Distrito.

El Sr. ALEGRE. Pido que se dispense la lectura de la lista.

El PRESIDENTE. ¿Tiene el Senado alguna objeción a la moción? (*Silencio.*) La Mesa no oye ninguna. Queda aprobada.

Se dispensa la lectura de la lista de los señores Senadores y se presume la existencia de un *quorum*.

#### LECTURA Y APROBACIÓN DEL ACTA

Se lee el acta correspondiente a la sesión del 6 de octubre de 1926, la cual es aprobada.

#### DESPACHO DE LOS ASUNTOS QUE ESTÁN SOBRE LA MESA DEL PRESIDENTE

El PRESIDENTE. Léanse los documentos recibidos.  
El CLERK DE ACTAS:

MENSAJE DE LA CÁMARA DE REPRESENTANTES

*Octubre 7, 1926*

#### SEÑOR PRESIDENTE:

Se me ha ordenado que ponga en conocimiento de ese Honorable Cuerpo que la Cámara de Representantes, el 6 de octubre de 1926 aprobó con enmienda el Proyecto de Ley No. 36 del Senado, titulado:

"An Act amending section nineteen hundred and thirty of Act Numbered Twenty-seven hundred and eleven, known

as the Administrative Code, authorizing the Bureau of Posts to regulate the installation and operation of private radio stations in the Philippine Islands including those of amateur status and those on board ships of Philippine registry, and providing penalty therefor."

Muy respetuosamente,

(Fdo.) R. GONZÁLEZ LLORET  
*Secretario, Cámara de Representantes*

Al Honorable PRESIDENTE DEL SENADO.

El PRESIDENTE. Al Comité de Comercio y Comunicaciones.

#### COMUNICACIONES

Comunicación del Secretario de Instrucción Pública, sometiendo los siguientes proyectos de ley, preparados por el Director de Sanidad, titulados:

"Ley enmendando el artículo siete de la Ley Número Tres mil ciento setenta y tres proveyendo al pensionamiento y retiro de ciertos oficiales del servicio de sanidad."

El PRESIDENTE. Al Comité de Hacienda.

Ley que provee a la prevención y supresión de enfermedades peligrosas y comunicables, y para otros fines.

El PRESIDENTE. Al Comité de Sanidad.

Comunicación del Secretario del Interior, remitiendo copia de la Memoria Anual de cada uno de los gobernadores de las siguientes provincias:

Cagayán	Misamis
Cavite	Pampanga
Leyte	Rizal
Mindoro	Sorsogon
Surigao	

El PRESIDENTE. Al Comité de Gobernación.

Resolución del Concejo Municipal de Banna, Ilocos Norte, adhiriéndose a varios proyectos de ley presentados por el Representante Hernando, especialmente al que se refiere a la vacación de los gobernadores provinciales y presidentes municipales.

El PRESIDENTE. Al Comité de Gobernación.

Resolución del Concejo Municipal de Burgos, Ilocos Norte, adhiriéndose a varios proyectos de ley presentados por el Representante Hernando, especialmente al que se refiere al impuesto sobre las personas que se dedican al reclutamiento de obreros.

El PRESIDENTE. Al Comité de Industria, Trabajo e Inmigración.

PROYECTO DE LEY EN PRIMERA LECTURA

Del Senador De los Reyes (S. No. 317, 7.ª L. F.), titulado:

Ley que reforma la ley del Congreso aprobada el cinco de agosto de mil novecientos nueve, titulada "Ley que aumenta los ingresos de las Islas Filipinas y que provee a otros fines," aumentando el impuesto sobre ganado vivo de raza bovina y el impuesto sobre carnes frescas, y que provee a otros fines.

El PRESIDENTE. Al Comité de Hacienda.

INFORME DE COMITÉ NO. 168

SEÑOR PRESIDENTE:

El Comité de Bancos, Corporaciones y Franquicias al cual se trasladó el 2 de noviembre de 1925, el Proyecto de Ley No. 427 de la Cámara de Representantes, titulado:

"An Act extending the franchise of the Panay Telephone and Telegraph Company,"

lo ha examinado y tiene el honor de devolverlo informado al Senado con la recomendación siguiente:

Que sea aprobado con las enmiendas que aparecen en el adjunto proyecto de ley.

Respetuosamente sometido,

(Fdo.) HERMEVICILLO VILLANUEVA  
Presidente, Comité de Bancos,  
Corporaciones y Franquicias

Al Honorable PRESIDENTE DEL SENADO.

El PRESIDENTE. Al Calendario de la Cámara.

ORDEN ESPECIAL

El Sr. OSMEÑA. Señor Presidente.

El PRESIDENTE. Señor Senador por el Décimo Distrito.

El Sr. OSMEÑA. Propongo que, mediante orden especial, se señale para la sesión de mañana la consideración del Proyecto de Ley No. 427 de la Cámara de Representantes, titulado: "Ley que amplía la franquicia de la 'Panay Telephone and Telegraph Company.'"

El PRESIDENTE. ¿Tiene el Senado alguna objeción a la moción? (*Silencio.*) La Mesa no oye ninguna. Queda aprobada.

Se señala, mediante orden especial, para la sesión de mañana la consideración del referido proyecto.

MOCIÓN OSMEÑA DE POSPOSICIÓN. SU APROBACIÓN

El Sr. OSMEÑA. Señor Presidente.

El PRESIDENTE. Señor Senador por el Décimo Distrito.

El Sr. OSMEÑA. Pido que se posponga para el lunes la consideración del Proyecto de Ley No. 276 del Senado, que está señalada para mañana.

El PRESIDENTE. ¿Tiene el Senado alguna objeción a la moción? (*Silencio.*) La Mesa no oye ninguna. Queda aprobada.

Se pospone para la sesión del lunes la consideración del mencionado proyecto.

CONFIRMACIÓN DE LO ACTUADO POR EL COMITÉ DE TODA LA CÁMARA EN LA SESIÓN DEL DÍA 6 DEL ACTUAL, EN RELACIÓN CON EL PROYECTO DE LEY NO. 263 DEL SENADO.

El Sr. QUIRINO. Señor Presidente.

El PRESIDENTE. Señor Senador por el Primer Distrito.

El Sr. QUIRINO. El Comité de Toda la Cámara llegó ayer a un acuerdo sobre el Proyecto de Ley No. 263 del Senado, aprobándolo con enmiendas. Pido que se confirme lo actuado por dicho Comité.

El PRESIDENTE. ¿Tiene el Senado alguna objeción a la moción? (*Silencio.*) La Mesa no oye ninguna. Queda aprobada.

La cuestión en orden es la tercera lectura del Proyecto de Ley No. 263 del Senado, y si no hay objeción, léase solamente por su título. (*No hubo objeción.*)

TERCERA LECTURA Y APROBACIÓN DEL PROYECTO DE LEY NO. 263 DEL SENADO

El CLERK DE ACTAS:

An Act to revise and compile the Election Laws.

El PRESIDENTE. Los que estén conformes con el proyecto, cuyo título acaba de leerse, que digan sí. (*Varios señores Senadores: Sí.*) Los que no estén, que digan no. (*Silencio.*) Queda aprobado en tercera lectura.

¿Mociones?

LEVANTAMIENTO DE LA SESIÓN

El Sr. OSMEÑA. Pido, señor Presidente, que se levante la sesión hasta mañana.

El PRESIDENTE. ¿Tiene el Senado alguna objeción a la moción? (*Silencio.*) La Mesa no oye ninguna. Queda aprobada.

Se levanta la sesión hasta mañana.

Eran las 4.15 p. m.

# CÁMARA DE REPRESENTANTES

JUEVES, 7 DE OCTUBRE DE 1926

## COMITÉ DE TODA LA CÁMARA

De conformidad con lo acordado ayer se constituye el Comité de Toda la Cámara a las 5.51 p. m., bajo la presidencia del Sr. Nepomuceno, para continuar el estudio del Proyecto de Ley No. 1510 de la Cámara.

## PRESUPUESTOS DEL GOBIERNO INSULAR PARA 1927 (Continuación)

Sr. CONFESOR. Señor Presidente, retiro mi moción de anoche sobre la devolución de este proyecto al Comité y anuncio que voy a hablar en contra del proyecto.

El PRESIDENTE. ¿Hay alguna objeción a lo solicitado por el Caballero por Iloilo? (*Silencio.*) Aprobado. Tiene la palabra el Caballero por Cebú.

## DISCURSO EN CONTRA, DEL SR. RAMA

(*Este discurso se publicará en el número siguiente.*)

El PRESIDENTE. Tiene la palabra el Caballero por Iloilo.

## DISCURSO EN CONTRA, DEL SR. CONFESOR

(*Este discurso se publicará en el número siguiente.*)

Sr. DE LAS ALAS. Señor Presidente, propongo que se levante la sesión del Comité de Toda la Cámara informando a la misma que el Comité no ha llegado a un acuerdo sobre el proyecto, y recomienda que se continúe mañana la discusión del mismo en Comité de Toda la Cámara.

El PRESIDENTE. Si no hay objeción, se levanta la sesión del Comité de Toda la Cámara.

Eran las 7.15 p. m.

(*El Speaker vuelve a ocupar la presidencia.*)

## REANUDACIÓN DE LA SESIÓN

Se reanuda la sesión de la Cámara.

## INFORME DEL PRESIDENTE DEL COMITÉ DE TODA LA CÁMARA

Sr. NEPOMUCENO. Señor Presidente, el Comité de Toda la Cámara ha tenido bajo su consideración el

Proyecto de Ley No. 1510 de la Cámara y me ha instruido informe a la misma que el Comité no ha llegado a un acuerdo sobre dicho proyecto, y recomienda que la discusión del mismo se continúe mañana en sesión del Comité de Toda la Cámara.

El PRESIDENTE. El Caballero por Marinduque, Sr. Nepomuceno, como Presidente del Comité de Toda la Cámara, informa que dicho Comité ha tenido bajo su consideración el Proyecto de Ley No. 1510 de la Cámara y que ha levantado su sesión sin haber llegado a un acuerdo sobre el mismo, por lo que recomienda se continúe mañana la discusión de dicho proyecto en sesión del Comité de Toda la Cámara. La cuestión en orden es el informe del Comité de Toda la Cámara. ¿Hay alguna objeción a dicho informe? (*Silencio.*) Aprobado.

## INFORME DE COMITÉ

Informe del Comité de Presupuestos (I. C. R. No. 256, 7.º L. F.), sobre el Proyecto de Ley No. 1534 de la Cámara, titulado:

"Ley reorganizando el sistema presupuestal del Gobierno de las Islas Filipinas y que provee a otros fines," recomendando que sea aprobado sin emienda.

Ponente: Representante Leuterio.

Al Calendario del Comité de Toda la Cámara.

## ORDEN ESPECIAL

Sr. PAREDES. Señor Presidente, el Comité de Reglamentos solicita una Orden Especial (O. E. No. 49, 7.º L. F.), para que en la sesión de mañana, 8 de octubre de 1926, se considere el Proyecto de Ley No. 1534 de la Cámara.

El PRESIDENTE. ¿Hay alguna objeción a esta orden especial? (*Silencio.*) Adoptada. ¿Mociones?

## LEVANTAMIENTO DE LA SESIÓN

Sr. PAREDES. Señor Presidente, pido que se levante la sesión hasta mañana a las tres de la tarde.

El PRESIDENTE. Si no hay objeción, se levanta la sesión hasta mañana, a las tres de la tarde.

Eran las 7.18 p. m.

(*El discurso del Sr. Lacson a que se alude en el número anterior, se publicará en el número siguiente.*)